

にほん じん おやこ がいこく じん おやこ

# 日本人親子・外国人親子

こくさい  
国際ファミリー  
こうりゅうかい  
交流会

いっしょに  
あそぼう!

てづくり  
おもちゃ

パネルシアター  
よみきかせ

おやつ&  
おしゃべり

たの  
楽しみながら国際交流しちゃおう

ねん がつ にち と  
2026年10月31日(土) 10:00~12:00

かい じょう

会場：しん★ちび 多目的スペース

たもくてき

中央市成島2266 中央市子育て支援センター

てい いん

にほんじん くみ がいこくじん くみ

定員：日本人7組・外国人7組

さん か ひ

むりょう

参加費：無料

もうしこみ→



主催：山梨県／運営：一般社団法人多文化リソースセンターやまなし  
協力／NPO法人子育て支援センターちびっこはうす

### 【English】

This is an international exchange event for Japanese and foreign parents and children. The aim is to foster enjoyable interaction.

- Date and Time: October 31st (Sat) 10:00 AM - 12:00 PM
- Location: Shin-chibi, Multipurpose Space (Chuo City Child-rearing Support Center / 2266 Narushima, Chuo City)
- Activities: Handmade toy crafting, panel theater & storytelling, and snacks & talk.
- Capacity: 7 Japanese parent-child pairs, 7 foreign parent-child pairs.
- Participation Fee: Free
- Registration: Please register using the QR code on the front side.

### 【Tiếng Việt (Vietnamese)】

Đây là sự kiện giao lưu quốc tế dành cho phụ huynh và trẻ em Nhật Bản và nước ngoài. Mục đích là nhằm thúc đẩy sự tương tác vui vẻ.

- Ngày và giờ: 31 tháng 10 (Thứ Bảy) 10:00 AM - 12:00 PM
- Địa điểm: Shin-chibi, Không gian đa năng (Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em Thành phố Chuo / 2266 Narushima, Thành phố Chuo)
- Hoạt động: Làm đồ chơi thủ công, xem kịch bảng vải (panel theater) & kể chuyện, ăn nhẹ & trò chuyện.
- Số lượng: 7 cặp phụ huynh-trẻ em Nhật Bản, 7 cặp phụ huynh-trẻ em nước ngoài.
- Phí tham gia: Miễn phí
- Đăng ký: Vui lòng đăng ký bằng mã QR ở mặt trước.

### 【中文 (Chinese - Simplified)】

这是一项面向日本和外国父母及子女的国际交流活动，旨在促进亲子间的愉快互动。

- 日期及时间: 10月31日 (周六) 上午10:00至中午12:00
- 地点: Shin-chibi 多功能空间 (中央市育儿支援中心 / 中央市成岛2266)
- 活动内容: 手工玩具制作、绒板图画剧 (Panel Theater) 与故事会、茶点与交流
- 名额: 7对日本亲子, 7对国外亲子
- 参与费用: 免费
- 注册: 请使用正面二维码进行注册。

### 【Português (Portuguese)】

Este é um evento de intercâmbio internacional para pais e filhos japoneses e estrangeiros. O objetivo é promover uma interação agradável.

- Data e horário: 31 de outubro (sábado), das 10h às 12h
- Local: Shin-chibi, Espaço Multiuso (Centro de Apoio à Criação de Filhos de Chuo / 2266 Narushima, Cidade de Chuo)
- Atividades: Confeção de brinquedos artesanais, teatro de painel (panel theater) & contação de histórias, lanches & bate-papo.
- Vagas: 7 pares de pais e filhos japoneses, 7 pares de pais e filhos estrangeiros.
- Taxa de participação: Gratuita
- Inscrições: Inscreva-se usando o código QR na parte da frente.